

**Nous remercions les entreprises qui nous font confiance:**

<b>Afnor</b>	<b>BMW</b>	<b>Johnson &amp; Johnson</b>	<b>Sanofi</b>
<b>Agfa-Gevaert</b>	<b>Canon</b>	<b>Kodak</b>	<b>SAP</b>
<b>ArcelorMittal</b>	<b>Clifford Chance</b>	<b>L'Oréal</b>	<b>Sharp</b>
<b>Astellas</b>	<b>Daimler</b>	<b>Liebherr</b>	<b>Solvay</b>
<b>Audi</b>	<b>Deutsche Bank</b>	<b>Lufthansa Group</b>	<b>Toshiba</b>
<b>AXA</b>	<b>EDF</b>	<b>Maquet</b>	<b>Total</b>
<b>Bacardi</b>	<b>ENGIE</b>	<b>Miele</b>	<b>Toyota</b>
<b>Barry Callebaut</b>	<b>HAMA</b>	<b>Pitney Bowes</b>	<b>Unilever</b>
<b>Baxter</b>	<b>Huawei</b>	<b>PWC</b>	<b>United Nations</b>
<b>Bayer</b>	<b>ING</b>	<b>Sage</b>	<b>Vaillant</b>
<b>Bossard</b>	<b>Ipsen</b>	<b>Saint-Gobain</b>	<b>Villeroy &amp; Boch</b>
<b>Bosch Siemens Hausgeräte</b>	<b>LabCorp</b>	<b>Salomon</b>	<b>Vinci</b>

# Crossing Language Borders

Editeur responsable / Jean-Didier Baucou - Concept & design: Be Line Communication - www.beincom.be

**TELELINGUA**  
Crossing Language Borders

**Belgique**

Telelingua International nv/SA  
Avenue Albert Lancaster 79 A  
1180 Bruxelles

Tél.: +32 2 373 68 68  
Fax: +32 2 373 68 69

[belgium@telelingua.com](mailto:belgium@telelingua.com)

**France**

Telelingua France SAS  
Tour Cityscope - 3 rue Franklin  
93100 Montreuil

Tél.: +33 1 41 63 16 00  
Fax: +33 1 41 63 12 00

[france@telelingua.fr](mailto:france@telelingua.fr)

**Allemagne**

Telelingua Deutschland GmbH  
Elsenheimerstraße 63  
80687 München

Tél.: +49 89 809 1329 0  
Fax: +49 89 716 7730 329

[deutschland@telelingua.de](mailto:deutschland@telelingua.de)

**Allemagne**

Telelingua Project Solutions GmbH  
Businesspark Echterdingen  
Leinfelderstrasse 60  
70771 Stuttgart

Tél.: +49 711 400 512-0

[deutschland@telelingua.de](mailto:deutschland@telelingua.de)

**Suisse**

Telelingua Schweiz GmbH  
Balz Zimmermannstrasse 7, P.O.  
8058 Zürich - Flughafen

Tél.: +41 43 508 6131  
Fax: +49 89 7167 730-69

[schweiz@telelingua.com](mailto:schweiz@telelingua.com)

**Royaume-Uni**

Telelingua UK Ltd  
29th Floor, One Canada Square  
Canary Wharf - London, E14 5DY

[uk@telelingua.com](mailto:uk@telelingua.com)

**États-Unis**

Telelingua USA, Corp.  
2 Madison Avenue, Suite 200  
Larchmont, NY 10538

Tél.: +1 914 833 3305  
Fax: +1 914 833 3319

[usa@telelingua.us](mailto:usa@telelingua.us)

**Chine**

Bright Translation Services, Ltd.  
11th Floor, Lianxing Building  
1043 Wenjin Road  
Luohu District, 518003 Shenzhen


Tél.: +86 755 8366 1441  
Fax: +86 755 8366 1054

[asia@telelingua.com](mailto:asia@telelingua.com)

**TELELINGUA**  
Crossing Language Borders

[www.telelingua.com](http://www.telelingua.com)

TRADUCTION | LOCALISATION | SERVICES LINGUISTIQUES



**Les routes migratoires se croisent et se recroisent, tissant un formidable réseau autour de la planète. Il en va de même pour les mots. Ils se combinent, s'associent, voyagent, se transforment et prennent d'autres couleurs, d'autres sonorités pour traverser les frontières et délivrer votre message.**

#### **Tous vos projets de traduction gérés de A à Z**

Nous traduisons vos publications et documents dans toutes les langues et dans tous les domaines.

Nous assurons la gestion terminologique, le contrôle de mise en page, l'ingénierie linguistique, le contrôle de qualité et la révision, l'adaptation de sites internet et de supports multimédias, la consultance en internationalisation, le développement de technologies et d'applications afin d'optimiser la gestion de vos contenus multilingues, etc.

Nous assurons également des services d'interprétation pour vos réunions internationales.

#### **Des experts à votre service**

Nos traducteurs sont des professionnels expérimentés qui traduisent exclusivement vers leur langue maternelle. Nous les sélectionnons pour leurs compétences linguistiques et leur expertise dans des domaines spécifiques.

Nos chefs de projets, par leur réactivité, leur expérience et leur esprit d'analyse, sont les garants du succès de vos missions.

Nos réviseurs, terminologues, opérateurs PAO et ingénieurs informaticiens accompagnent les chefs de projets pour une gestion rigoureuse du contenu et du format de vos fichiers.

#### **Une communication fluide**

Conscients que la traduction est une étape qui s'insère pour vous dans un processus plus global, nous respectons strictement vos délais.

Vos projets multilingues sont gérés de façon fluide et transparente, pour votre plus grande sérénité, grâce à des outils de communication adaptés à vos besoins.

#### **Des outils performants pour vos projets**

Pour gagner en efficacité tout en réduisant vos coûts, nous nous appuyons sur des outils d'aide à la traduction (mémoires de traduction, systèmes de gestion terminologique, outils de gestion de la qualité, etc.).

Nous nous adaptons totalement à votre environnement technique et informatique. Nous travaillons sur tous types de fichiers, avec un contrôle de mise en page après traduction exécuté par des spécialistes PAO.

Nos ingénieurs informaticiens assurent aussi l'interfaçage avec vos systèmes de gestion de contenu (CMS) ou vos systèmes d'édition spécifiques.

#### **Telelingua au quotidien**

- La flexibilité et la réactivité d'une entreprise à taille humaine.
- Le dynamisme d'une entreprise en pleine croissance, acteur de pointe dans son domaine.
- Des procédures éprouvées par une clientèle large et exigeante.
- La convivialité et l'assurance d'un réel partenariat.

#### **Telelingua en faits et en chiffres**

- **Plus de 30 ans d'expérience** sur le marché de la traduction.
- Figure dans le **Top 25 mondial** des sociétés de traduction.
- Présente en Europe (Bruxelles, Paris, Munich, Berlin, Stuttgart, Zurich, Londres), Amérique du Nord (New York) et Asie (Shenzen, Beijing, Xi'an), permettant d'assurer **un service 24h/24, 7j/7**.
- **Plus de 1500 clients** à travers le monde et dans des secteurs variés (médical, pharmaceutique, IT & SAP, finance, juridique, énergie & environnement, industriel, sport, automobile, arts graphiques, telecoms, organisations internationales, etc.).
- Certifications **ISO 9001 : 2008, ISO 17100, et SAP**.
- **Emploie près de 220 personnes** à échelle internationale et travaille en étroite collaboration avec plus de **3000 traducteurs**.

#### **Telelingua Project Solutions (TPS)**

- TPS fournit des solutions de gestion de traduction sur mesure aux **entreprises d'envergure mondiale** dont les besoins de traduction concernent des volumes élevés et des langues multiples.
- TPS peut vous aider pour la mise en place d'un **service de gestion de traduction externalisé** (Translation Coordination Center) qui prendra en charge la coordination, la répartition et la supervision de l'ensemble de vos ressources de traduction (externes et internes).
- Nos services comprennent la gestion des mémoires de traduction, de la terminologie, et de la documentation, ainsi que le contrôle qualité, la gestion des fournisseurs et l'optimisation des processus, etc.
- Nous pouvons travailler de manière intégrée dans votre environnement de traduction actuel ou vous proposer une solution nouvelle et personnalisée.

